

**THIRTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**TRZYDZIESTA TRZECIA NIEDZIELA ZWYKŁA**  
**November 16, 2014      16 Listopada 2014**



*All of you are children of the light  
and children of the day.  
We are not of the night or of darkness.  
Therefore, let us not sleep as the rest do,  
but let us stay alert and sober.*

Copyright © J. S. Paluch Co. Inc.  
Photos: © B-C-designs / Fotolia

**1 Thessalonians 5:5–6**

**Pope John Paul II Polish Center**  
**Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II**

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange*

*3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886*

*tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)*

**Director:** *Fr. Henryk Noga, PhD, SVD*

**Secretary:** *Alice Chilecki*

**Office Hours:**

*Saturday - 10:00 am - 6:00 pm*

*Sunday - 10:00 am - 1:00 pm*

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**Confession before each Mass**

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:**

*4:00 pm - English*

**Sunday Masses:**

*7:00 am - Latin*

*9:00 am - English*

*10:30 am - Polish*

**First Friday Masses:**

*8:30 am - English*

*7:30 pm - Polish*

**THIRTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME****NOVEMBER 16, 2014**

Blessed are you who fear the LORD.

— Psalm 128:1a

**GET READY**

The Letters of Paul to the Thessalonians are among his earliest writings, and are driven by his belief and the belief of the entire early Christian community that the return of Christ was imminent. Therefore, to devote time or attention to anything else was foolish.

As time progressed, this fervor receded a bit. Today we may wonder, when we hear these readings about the coming end-times, if we should take them to heart. What should we do when we hear that the day of the Lord will come upon us “like a thief at night”? (1 Thessalonians 5:2) Does this mean we are to stop our long-range goal-setting, get rid of our yearly calendars and planners, or stop putting money in the college education fund? Of course not. What it does mean is that we need to change our lives, living like children of the light and illuminating the world around us with the light of the gospel. Then, on that day, when the details of our daily living become unimportant, we will be ready to find our peace and security in Christ Jesus.

**TREASURES FROM OUR TRADITION**

All Christians in both East and West embraced the care of the sick as essential to church life. In the West, the importance of the visit of the priest is stressed, while in the East, the sick person is brought to the church for a full Liturgy of the Word. Some, such as the Armenians, even call it the “Ritual of the Lamp,” since the oil is poured out of the lamp by which the Word is read. This may be why Eastern Christians sometimes anoint the sick with this oil, since the trip to church might kill them.

Our tradition in the West also unfolded in monasteries, where it was possible for infirm monks to be attended with a full and beautifully consoling liturgy. In 950 the monks of St. Alban’s Abbey in Mainz produced a ceremonial book that was instantly a pastoral hit everywhere. There were two lengthy rituals for the sick, one an extended vigil, and the other a liturgy of anointing that included Communion under both species. While this ritual was a house formula for monks, it is easy to see how monks who had the care of parishes desired to serve their parishioners in a similar way. The first form included the chanting of penitential psalms, and the second form required a confession beforehand. Both forms included a laying on of hands, which everyone understood as being an essential part of penance.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

**USE IT OR LOSE IT**

I wonder what that third servant in the Gospel was doing all that time, after he buried the talent he was given. Probably nothing. What strikes me is that the word for money in this reading is “talent,” which in our language is an ability or skill.

Maybe this parable can remind us to use our abilities and not let them go to waste. A person might be strong and fast, but if she exercises and practices, she could be a great athlete. The same with spiritual gifts. Just having one doesn’t make you a saint. So how do you know what gifts you have?

First, ask God in your prayers to show you what gifts you have been given. Read the scriptures, especially the Acts of the Apostles or the Letters of Paul (e.g., 1 Corinthians 12:1–11). Listen humbly to friends or loved ones who can tell you what strengths they see in you.

Second, look for ways to use your gifts. Check the parish bulletin or website or your diocesan newspaper for activities and organizations that you could take part in. Hospitals, schools, shelters, and nursing homes frequently offer opportunities for volunteers. Or you may see a need for some service that you can get started in the parish or community.

Just remember that you are called to service by your baptism and confirmation. Don’t bury that calling by procrastinating or being afraid to try. Remember the “useless servant” with the one talent who was fearful and lazy (Matthew 25:25–26). At least he can remind us to use it or lose it.

Tom Schmidt, Copyright © J. S. Paluch Co.

**SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES**

Monday: St. Elizabeth of Hungary  
 Tuesday: Dedication of the Basilicas of Ss. Peter and Paul; St. Rose Philippine Duchesne  
 Friday: The Presentation of the Blessed Virgin Mary  
 Saturday: St. Cecilia

**USE YOUR TALENT**

Having only modest talent is no excuse for not using it. Think what the morning would be like if only talented birds sang!

—Anonymous

## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, 33 Niedziela Roku, Zwykła  
Czytania: Prz. 31:10-13, 19-20, 30-31;  
1Tes. 5:1-6; Mt. 25:14-30

### ...Przekazał im swój majątek...i odjechał...

Było nie tak dawno, gdy katolicy mówili o konieczności *zachowania własnej duszy*, Co to zazwyczaj znaczyło to unikanie okazji do grzechu i przeciwdziałanie światowym pokusom szatana i ciała. Dla wielu było to zasadniczo negatywne pojęcie utrzymania się poza zasięgiem grzechu. I aczkolwiek podejście to było w dobrej intencji i zamiarach, było ono też, niestety, bardzo samocentryczne. Cały wysiłek skierowany był ku osobistemu zbawieniu własnej duszy.

Jak rozumiemy pojęcie zbawienia? Jaka współzależność widzimy między naszym życiem teraz na ziemi i sądem ostatecznym przy końcu świata? Do kogo życie ostatecznie należy? Odpowiedź w dzisiejszej przypowieści jest jasna; wszystko co mamy i czym jesteśmy jest darem. Życie nasze pochodzi od Boga i ostatecznie należy do Boga. Życie w samolubstwie i dla własnej satysfakcji jest złudzeniem. Gdy uświadamiamy sobie, że jest ono częścią większej rzeczywistości niż my sami, możemy wtedy wolni być i żyć w innym wymiarze, widzieć życie jako dar otrzymany i jako dobro darowane.

Dzisiejsza Ewangelia odrzuca pojęcie życia jako systemu zabezpieczającego osiągnięcie nieba. Takie pojęcie oparte jest więcej na strachu niż na wierze. Jak działalność sług w dzisiejszej Ewangelii, którzy nie bali się zainwestować powierzonych im talentów, wiara dla każdego z nas jest ryzykiem, który musimy podjąć i używać. Zbawienie nie jest *zachowaniem własnej duszy*, lecz użytecznym obracaniem powierzonych darów. Jest życiem zanurzonym w sprawach Bożych, wolnym od małostkowych, egocentrycznych spraw osobistych.

Zrozumienie, że każdy z nas jest czasowym zawiadowcą darów otrzymanych od Boga, może drastycznie wpłynąć na kierunek naszego postępowania. Nasze żony, mężowie i dzieci nie są wcale *naszymi*. Są nam tylko powierzeni. Nasi bliźni, nasza Wspólnota, nasza Ojczyzna i planeta, wszystko to jest nam powierzone. Ostatecznie każdy z nas zadecyduje, co z tym zrobimy i jak je użyjemy. Tymi decyzjami zdecydujemy również o swym własnym przeznaczeniu i ostatecznym celu.

*Komentarz Liturgiczny Mieczysław Cieciek*

### PAN MÓWI:

Myśli moje są myślami pokoju a nie udręczenia.  
Wzywać mnie będziecie, a ja was wysłucham  
i sprowadzę do domu  
ze wszystkich krajów waszego wygnania.

*Antyfona, z Liturgii niedzielnej*

## TALENTY

Zachowanie trzeciego sługi w dzisiejszej Ewangelii stawia nam dzisiaj niewygodne pytania. Przypowieść o talentach mówi w istocie o królestwie niebieskim i o naszym stosunku do niego.

Jak się w nim angażuję? Z jaką odwagą i fantazją postępuję, żeby się pomnażało? Czy zakopuję swój talent, moje zdolności, moją wiarę, moje radosne i bolesne przeżycia i tym samym innym odbieram szansę doświadczenia królestwa Bożego?

A może nawet jeszcze wtedy samego Boga obarczam winą, że na świecie jest tak ciemno i beznadziejnie? Co więc robię z talentem, jaki mam?

„Image”

## RADOŚNI W PANU...

*"Oto dzień, który Pan uczynił,*

*radujmy się w nim i weselmy" (Psalm 118)*

Radość nie jest luksusem. Jest koniecznością.  
Potrzeba nam jej taksamo, jak pokarmu i napoju.

Dzień bez radości jest dniem straconym.

Życie bez radości nie jest życiem pełnym.

Co naprawdę liczy się w życiu?

Jaka jest tajemnica radości i zadowolenia?

Pragniemy takiej radości, której nigdy nie zabraknie.

Znajdujmy radość w dzieleniu się nią z innymi.

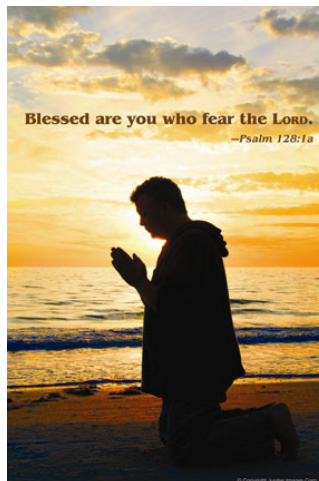
Cieszmy się każdym dniem,

Który Bóg stworzył z myślą o nas.

Ks.Maliński, "Przed zaśnięciem"

## POBOŻNOŚĆ

Pobożność jest podstawą głębokiej czci wobec Boga, gotowością do postępowania zgodnie z Jego wolą i prowadzenia życia miłego Bogu, a także dar Ducha Świętego pozwalający zachować dziecięcy stosunek do Boga.



Człowiekiem pobożnym nie jest zatem ten, który ma tylko pobożne życzenia, siedzi z pobożnie splecionymi dłońmi w żadnym wypadku ten, kto poprzestaje na tym, co już niby udało mu się osiągnąć, i wszystko, co udało mu się zgromadzić, zachowuje tylko dla siebie, ukrywa przed innymi z obawy, żeby tego nie stracić. Pobożnym jest raczej ten, kto ma odwagę - ryzykując nawet stratę - zaangażować się w sprawy Boga. Przeciwnieństwem wiary nie jest bowiem wątpienie, ale strach.

„Image”

## DOBRA NOWINA

Chrześcijaństwo nie jest religią zapewniającą pomyślność, dobrobyt czy szczęście już tu, na ziemi. A przecież tak bardzo ich pragniemy. Któż nie chciałby być szczęśliwy już teraz? Każdego dnia. Przez całe życie. Wszyscy by chcieli.

Jako chrześcijanie dobrze wiemy, że nie ma szczęścia ani odkupienia bez krzyża. Jezus zaś, który przez krzyż i śmierć wszedł do nowego życia zmartwychwstając, obiecuje nam pomoc i przyrzeka, że kto wytrwa do końca, ocali swe życie. Niebo i ziemia przemina, ale słowa Jezusa, Jego *Dobra Nowina* o królestwie Bożym nigdy nie przemina. "Image"

## LISTOPADOWE DNI SĄ CZASEM KRZYŻY

Krzyż przekreśla tęsknoty i plany; często zupełnie niespodziewanie, niekiedy w sposób przerażający. Krzyże na nagrobkach i nekrologach, krzyże w sercu i duszy. Krzyże, cierpienia i smutek we własnym życiu: co dnia przyjmowane i noszone.

Łatwiej nam jednak znieść krzyże i cierpienia, gdy wiemy, że nie jesteśmy sami. Przeszłość i przyszłość łączą się w teraźniejszości Boga. Nasz czas leży w rękach Bożych. Świadomość ta pozwala nam nadal spoglądać w górę, dodaje nowych sił, by z ufnością iść przez każdy dzień powszedni. Mrok ustępuje. Serce nie od razu rozjaśnia jaskrawe światło, ale staje się jaśniejsze. "Image"

## MODLITWA ŁZAMI

Psychologowie z Uniwersytetu Południowej Florydy dowodzą, że ok. 70 proc. z nas nie stara się ukryć łez i płacze, gdy tylko ma na to powód czy ochotę. Częściej płaczą kobiety. Podczas gdy przeciętna kobieta płacze ok. 47 razy w roku, mężczyzna - tylko 7 razy. Aż 9 na 10 osób czuje się po wyplakaniu lepiej.

Są różne łzy. Choć ich skład chemiczny jest prawie zawsze taki sam - są różne, bo są wylewane z różnych powodów. Są łzy radości, szczęścia, łzy cierpienia, bólu, straty. Łzy mogą przynieść ulgę i doprowadzić do przemiany. Łzy mogą oczyszczać i obmywać.

(...) Żyjący w IV wieku na terenach dzisiejszej Turcji Ewagriusz z Pontu, mistrz życia duchowego, napominał: "Módl się najpierw o dar łez, aby żal mógł przemienić twoją przyrodzoną szorstkość. Wtedy wyznaj Panu swoje grzechy i będziesz mógł otrzymać od Niego ich odpuszczenie. Módl się ze łzami, a twoja prośba będzie wysłuchana." Ks. M. Rosik, „Niedziela”

## NOC - DZIEŃ

W pewnej opowieści człowiek pyta się, kiedy kończy się noc a zaczyna się dzień. Na to mu odpowiedziano: "Dzień nastaje wtedy, gdy możesz dostrzec twarz człowieka i rozpoznać w nim swego brata czy swoją siostrę. Do tego momentu wciąż otacza nas noc". G. Albers

Pray for

Joe Aguire	Sean & Becca Lewis
William Allen	Bernard Murphy
Andrzejek Ashline	Claire McMinn
Baby Bridget	Jerry Nicassio
Linda Beck	Mary Laning
Katarzyna Cichocki	Michael Norton
Lila Ciecek	Irena & Ryszard Nowak
Barbara Constanza	Małgorzata Piwko
Eva Estrada	Iracema Galvani Quinete
Millie Grabowska	Czesław Rybicki
Bea & Rod Halphide	Maryann Siderski
Thong Hoang	Maria Smoliński
Stasia Horaczko	Renata Stachowiak
Joanne Jorgensen	Monsignor James Suchocki
Kathleen Kelly	Gerri Lyn Szostak-Meyer
Joanna Koenig	Dennis Terwiske
Chris Konefat	David Tokar
Diane Kotula	Teresa & Czesław Turek
Tony Krawczak	Charlene Webb
Helen P. Kuzlik	Larry Wetta

## PIELGRZYMI W DRODZE...

Człowiek jest *pielgrzymem* na ziemi. Wszystkie pielgrzymki, jakie odbywamy do różnych sanktuariów, miejsc świętych, obrazują drogę człowieka na ziemi. Idziemy przez świat z łaską i torbą podróży. Zatrzymujemy się na chwilę, by odpocząć, pokrzepić na dalszą wędrówkę.

Najważniejsza rzecz, by nie zapomnieć o celu podróży, nie zatrzymywać się nigdzie za długo, nie zanurzyć serca w rzeczach ulotnych, przemijających. Nie uważać niczego za swoją własność. Dzielić się wszystkim ze współwiarzami podróży. Dziękować za każdy wschód słońca, za każdą kromkę chleba. Cieszyć się każdym dobrym słowem, uśmiechem towarzyszy wędrówki.

Pamiętajmy, że jesteśmy tylko *pielgrzymami* w drodze po tej ziemi. Nie mamy miejsca stałego, ale innego szukamy, ze wzrokiem duchowym utkwionym w niebo. "Nadeszła wieść pożądana - idziemy do domu Pana." Ks. F. Grudniok, "Panie, Ty wiesz"

## KATECHEZA DLA RODZICÓW

W ramach przygotowań dzieci do I Komunii Świętej i młodzieży do Sakramentu Bierzmowania jest organizowana Katecheza dla rodziców w niedzielę 23 listopada 2014 r. o godz. 12 w południe. Celem tych spotkań jest przygotowanie rodziców do rozmów z dziećmi i młodzieżą na tematy związane z nauką Kościoła katolickiego i jego katechizmu.

Daty następnych spotkań Katechezy dla Rodziców:

21 Grudnia 2014	25 Stycznia 2015
22 Lutego 2015	23 Marca 2015



## ANDRZEJKI 2014

Grupa ZNP "Piast"

Serdecznie wszystkich zaprasza  
w sobotę 22 listopada od godz. 19 do 24.  
Gra Zespół "Halny" z Arizony

# MASS SCHEDULE

Sat 11/15	4:00 pm	+Jim Murray from wife
Sun 11/16	9:00 am	
	10:30 am	+Aleksander Romański, +Stefania i +Mieczysław Kowalewscy od żony i córki Marii
Sat 11/22	4:00 pm	+ Leona Westphal from husband
Sun 11/23	9:00 am	+Bill Marsh from Family
	10:30 am	+Beata Sosnowska od Kasi z rodziną
Thu 11/27	10:00 am	<b>THANKSGIVING DAY</b> Intention of Polish Center Community
Sat 11/29	4:00 pm	+ Edwin Dietterle from Al and Mary Strazdas
Sun 11/30	9:00 am	+Roland Lundby from Hacholski Family
	10:30 am	MSZA GRUPOWA
Fri. 12/05	FIRST FRIDAY	
	8:30 am	+Marienus Van Der Schult from Clara Van Der Schult
	7:30 pm	Za zmarłych parafian Polskiego Centrum
Sat 12/06	4:00 pm	Sister Natalia Kwiatek for hers personal intentions + Fr. Isadore Gedvilla from Al and Mary Strazdas
Sun 12/07	9:00 am	Jo Lundby for a good health from Hacholski Family
	10:30 am	+Stanisław Lamparski i za zmarłych z tej rodziny od Kasi z rodziną
Mon 12/08	8:30 am	Intention of Polish Center Community
	7:30 pm	Za parafian Polskiego Centrum

## 2014 ALTAR SERVERS RECOGNITION



On Saturday Nov 15th, the Diocese of Orange honored the altar servers at St. Columban Church in Garden Grove. The celebration began with Mass and followed with a reception. Pope John Paul II Polish Center is pleased to announce that **Tommy Merchant** has been chosen **Altar Server of the Year** for his service to the Polish Center. Tommy serves at the Sunday 9AM Mass. He is the son of Tom and Teresa Merchant and is the oldest of four children. Tommy attends St. Joseph Catholic School in Placentia. He enjoys baseball and also competes in track. Tommy's sister Grace is also an Altar Server at our Polish Center. We would like to acknowledge all of the other altar servers of the Center: **Daniel and Anthony Gutowski, Olga Kajdas, Aine and Cera Mallory, Jeff Martinez, Grace Merchant, Isabella Nowak, Jarrod Pavlak, Andrew and Ian Peters, Charlie, Kris and Sonya Rozek, John Root, Manuel and Jesus Ruiz, Danelle Stefanek, Alexis & Jonathan Witkowski.** The Polish Center thanks all of our servers for your important ministry to our Center. We also are always looking for new servers. If you are interested, please contact Rick Kobzi at 714 998-8222 rickkobzi@att.net or Dave Lanfranchi (Tridentine Mass).

## Collections

### THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
11/08 & 11/09/2014	<b>4,876.00</b>	<b>573.00</b>

THANKSGIVING- \$25, MASS OFFERINGS - \$305, ALL SOULS - \$148, RENT - \$55, CHIRST FOREVER CAP. CAMP. - \$2,677.35



## MINISTRIES AND ORGANIZATIONS

### FAITH FORMATION

**Confirmation (in Polish):** Miroslaw Chojecki, please call Center Office

**First Communion:** Maria Romanski, 714-998-7597  
romanskimaryla@yahoo.com

**Religious Education:** Mariola Painsi, 949-722-1631  
Mariola@saintsgallery.com  
Edyta Pietrzak, 714-7619558  
akslop@sbcglobal.net

**Bible Study:** Julie Klementowski, 714-524-2835  
Teddybearmama@Roadrunner.com

### LITURGICAL MINISTRIES

**Altar Servers, Lectors/** Rick Kobzi, 714-998-8222

**Eucharistic Ministers:** rickkobzi@att.net

**Music & Choir Director:** Andrzej Warzocha, 323-205-5191  
Awarzocha@gmail.com  
Nicki Glowin, 714-287-9630

### ORGANIZATIONS

**Knights of Columbus:** Roberto Garcia, 714-833-9785  
Robgarcia@fullerton.edu

**Ladies Guild:** Kelly Paiste, 714-600-9095  
Kpaiste@Paiste.com

**Maximilian Kolbe Charities:** Joseph Kozak, 714-746-0922  
Fb-ump@att.net

**Polish American Congress & Charities of So. Cal** Michael M Dutkowski, 714-608-0511  
mietek7michael@gmail.com

**Polish National Alliance:**  
**Lodge 3193:** Tony Nowak-Przygodzki, 951-808-9580  
anthonynowak@sbcglobal.net

**Lodge 3259 „Piast”:** Greg Grzegorz Chilecki, 714-744-2775  
Gchilecki@dslextreme.com

**PNA Polanie Folk Dancers:** Rafal Stachura, 818-802-4117

**Polish School:** Kazia Kmak, 949-300-5930,  
kkmak@cox.net

## "THANKSGIVING FOOD DRIVE FOR THE NEEDY"



The Knights of Columbus will be having their annual "Thanksgiving Food Drive for the Needy" this weekend and next weekend November 22 & 23. Please make your donation of food again, as you have so generously done in the past to help those in need.

**Thank you for your generosity!**

## LIVING PRAYER

Who prays as they ought will endeavor to live as they pray.

—Anonymous

## FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:  
**Alicja Chilecki**-(English) Aliczechil@dslextreme.com  
**Lila Ciecek**-(Polish) (714) 544-2458 MCiecek@aol.com